

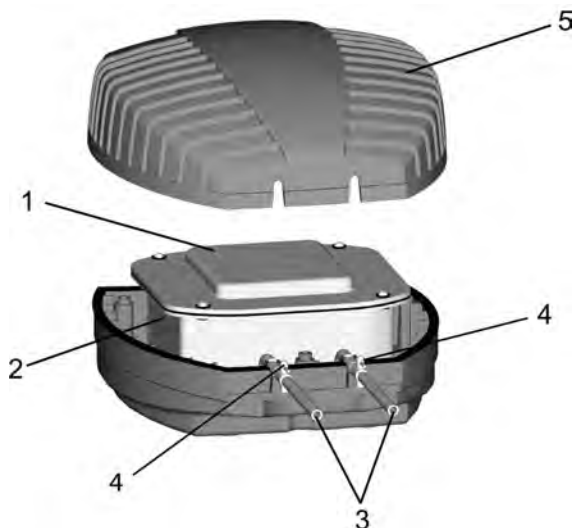


AQUAOXY 400 | CWS

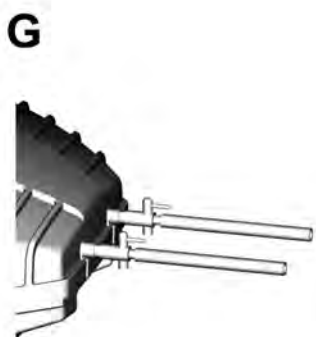
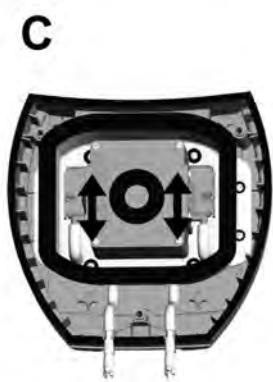
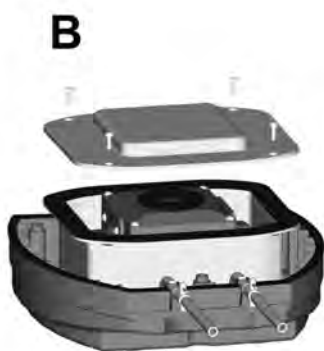
- DE Gebrauchsanleitung
- GB Operating instructions
- FR Notice d'emploi
- NL Gebruiksaanwijzing
- ES Instrucciones de uso
- PT Instruções de uso
- IT Istruzioni d'uso
- DK Brugsanvisning
- NO Bruksanvisning
- SE Bruksanvisning
- FI Käyttöohje
- HU Használati útmutató
- PL Instrukcja użytkowania
- CZ Návod k použití
- SK Návod na použitie
- SI Navodila za uporabo
- HR Uputa o upotrebi
- RO Instrucțiuni de folosință
- BG Упътване за употреба
- UA Посібник з експлуатації
- RU Руководство по эксплуатации
- CN 使用说明书



DE	Abmessungen	Transformator	Nennspannung	Leistungsaufnahme	Luftfördermenge	Druck	Ausgänge
GB	Dimensions	Transformer	Rated voltage	Power consumption	Quantity of conveyed air	Pressure	Outlets
FR	Dimensions	Transformateur	Tension nominale	Puissance absorbée	Débit d'air de la pompe	Pression	Sorties
NL	Afmetingen	Transformator	Nominale spanning	Opgenomen vermogen	Hoefveelheid gepompte lucht	Druk	Uitgangen
ES	Dimensiones	Transformador	Tension nominal	Consumo de potencia	Caudal de aire	Presión	Salidas
PT	Dimensões	Transformado	Tensão nominal	Potência consumida	Vazão de ar	Pressão	Saídas
IT	Dimensioni	Trasformatore	Tensione nominale	Potenza assorbita	Portata d'aria	Pressione	Uscite
DK	Dimensioner	Transformator	Næbspænding	Strømføbrug	Luftpumpeængde	Tryk	Udgange
NO	Mål	Transformator	Nettspenning volt	Inngangseffekt	Luftpumpeengde	Trykk	Utganger
SE	Mått	Transformator	Märkspänning	Effekt	Lufikapacitet	Tryck	Utgångar
FI	Mitat	Muunnaja	Nimellisjännite	Tehonotto	Iilman syöttömäärä	Paine	Lähdöt
HU	Méretek	Transzformátor	Néveleges feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállított levegőmennyiség	Nyomás	Kimenetek
PL	Wymiary	Transformator	Napięcie znamionowe	Pobór mocy	Ilość tłoczonego powietrza	Cisnienie	Wyloty
CZ	Rozměry	Transformátor	Jmenovité napětí	Příkon	Dopravené množství vzduchu	Tlak	Výstupy
SK	Rozmery	Transformátor	Menovité napätie	Prikon	Dopravené množstvo vzduchu	Tlak	Výstupy
SI	Dimenzije	Transformator	Nazivna napetost	Moč	Količina črpanja zraka	Tlak	Izhodi
HR	Dimenzije	Transformator	Nazivni napon	Prijetna snaga	Protokoha količina zraka	Tlak	Izlazi
RO	Dimensiuni	Transformator	Tensiune nominală	Preluate de putere	Capacitatea de aer purtată	Presiune	Ieșiri
BG	Размери	Трансформатор	Номинално напрежение	ИзползванаМощност	Задвижвано количество въздух	Налягане	Изходи
UA	Розміри	Трансформатор	Номинальна напруга	Споживана потужність	Потужність наоса	Тиск	Виходи
RU	Размеры	Трансформатор	Номинальное напряжение	Сниженепроизводительности	Количество перекачиваемого воздуха	Давление	Выходы
CN	尺寸	变压器	额定电压	耗用功率	空气流量	压力	输出
	228 x 224 x 112 mm	AC 220 V/240 V/50Hz	DC 12 V/50Hz	10 W	400 l/h	1,7 m (0,17 bar)	2



	1	2	3	4	5
DE	Motorblock	Metallgehäuse	Schlauchanschluss	Regulierventil	Haube
GB	Motor block	Metal housing	Hose connection	Regulating valve	Hood
FR	Bloc moteur	Boîtier métallique	Raccordement de tuyau	Soupape de réglage	Couvercle
NL	Motorblok	Metalen behuizing	Slangaansluiting	Regelventiel	Kap
ES	Bloque del motor	Carcasa de metal	Empalme de tubo flexible	Válvula reguladora	Cubierta
PT	Bloco do motor	Carcasa metálica	Conexão da mangueira	Válvula reguladora	Cobertura
IT	Blocco motore	Scatola metallica	Allacciamento tubo flessibile	Valvola di regolazione	Calotta
DK	Motorblok	Metallhus	Slangtilslutning	Reguleringsventil	Kappe
NO	Motorblokk	Metallhus	Slangetilkobling	Reguleringsventil	Deksel
SE	Motorblock	Metallhus	Slanganslutning	Reglerventil	Kåpa
FI	Mootorin pää	Metallikotelo	Letkuliitäntä	Säätöventtiili	Kupu
HU	Motorblokk	Fém ház	Tömlőcsatlakozás	Szabályozó szelep	Fedél
PL	Blok silnika	Metalowa obudowa	Przyłącze węży	Zawór regulacyjny	Oslona
CZ	Blok motoru	Kovový kryt	Hadicová přípojka	Regulační ventil	Kryt
SK	Blok motora	Kovový kryt	Hadicová prípojka	Regulačný ventil	Kryt
SI	Blok motorja	Kovinsko ohišje	Cevni priključek	Regulacijski ventil	Pokrov
HR	blok motora	Metalno kućište	priključak crijeva	regulacijski ventil	poklopac
RO	Blocul motor	Carcasă metalică	Conexiune pentru furtun	Ventil de reglare	Capac
BG	Двигателен блок	метален корпус	Връзка за маркуча	регулиращ вентил	кожух
UA	Моторний блок	Металевий корпус	Підключення шланга	Регулюючий клапан	Кришка
RU	Моторный блок	Металлический корпус	Соединение для шланга	Регулирующий клапан	Кожух
CN	电机组	金属外壳	软管接头	调节阀	外罩



Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Víta Vás OASE Living Water. S kúpou **AquaOxy 400** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce s týmto prístrojom sa smú vykonávať len podľa predloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

Použitie v súlade s určeným účelom

Konštrukčný rad Aqua-Oxy 400 bol vyrobený výhradne pre vzduchovanie a zásobovanie jazierka kyslíkom a musí byť prevádzkovaný pri vonkajšej teplote medzi -5°C až +45°C.

Bezpečnostné pokyny

Firma **OASE** skonštruovala tento prístroj podľa aktuálneho stavu techniky a podľa jestvujúcich bezpečnostných predpisov. Aj napriek tomu môže tento prístroj byť zdrojom nebezpečenstva pre osoby a vecné hodnoty, pokiaľ je používaný nesprávne resp. v rozpore s určeným účelom alebo pokiaľ nie sú dodržiavané bezpečnostné predpisy.

Z bezpečnostných dôvodov nesmú tento prístroj používať deti a mladiství, mladší ako 16 rokov, osoby, ktoré nie sú schopné rozpoznať možné nebezpečenstvo, alebo sa neoboznámili s týmto návodom na použitie.

Nebezpečenstvo kombinácie vody a elektriny

- Kombinácia vody a elektriny môže pri pripojení v rozpore s predpismi, alebo pri nesprávnej manipulácii viesť k usmrteniu alebo ťažkým poraneniám elektrickým prúdom.
- Skôr než siiahnete do vody, vždy vytiahnite zo zásuvky všetky prístroje, ktoré sa nachádzajú vo vode.

Elektrická inštalácia podľa predpisov

- Bezpečnostná vzdialenosť prístroja od vody musí byť minimálne 2 m.
- Transformátor osadíte v bezpečnostnej vzdialenosti min. 2 m od vody.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v interiéri (chránené pred striekajúcou vodou).
- Elektrické inštalácie musia zodpovedať národným predpisom o zriaďovateľoch inštalácie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Činnosti kvalifikovaného pracovníka zahŕňajú tiež znalosti možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Pripojenie prístroja je povolené iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom. Údaje o prístroji sa nachádzajú na výrobnom štítku prístroja, na obale, alebo v tomto návode na obsluhu.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.

Bezpečná prevádzka

- Pripojovacie vedenia sa nedajú nahradiť. Ak je vedenie poškodené, musí sa prístroj, príp. jeho časti zlikvidovať.
- Prevádzkujte zariadenie len transformátorom, ktorý ste obdržali spolu s dodávkou.
- Prístroj sa nesmie spúšťať, ak je poškodené vedenie alebo vonkajšie puzdro.
- Nenoste alebo neťahajte prístroj za pripojné vedenie!
- Ukladajte všetky potrubia s príslušnou ochranou, aby sa dali vylúčiť všetky možnosti poškodenia, a aby cez ne nemohol nikto spadnúť.
- Nikdy neotvárate teleso prístroja alebo príslušné diely, ak nie ste k tejto činnosti vyzvaní návodom na obsluhu.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre zariadenie.
- Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístroji.
- Nechajte opravy vykonávať len autorizovanými miestami zákazníckeho servisu OASE.

Uvedenie do prevádzky

Na to vykonajte najprv nasledujúce kroky: Na prístroj sa pred zapnutím musí pripojiť vzduchová hadica. Vzduchovacie kamene by mali byť umiestené pribl. 30 cm pod hladinou vody. Dĺžku hadíc udržiajte čo možno najkratšiu. Veďte prívodné vedenie tak, aby bolo chránené a pripojte transformátor do zásuvky. Po krátkej dobe rozbehu uniká vzduch zo vzduchovacích kamenkov. Množstvo vzduchu je možné regulovať regulačnými ventilmi (G).

Prípojka elektrickej energie



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

Možné následky: Smrť alebo ťažké zranenia.

Ochranné opatrenia: Skôr než siahnete do vody a pred prácou na prístroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky.

Prípojka elektrickej energie smie byť prevedená podľa EVU a VDE len autorizovaným odborníkom. Pre všetky inštalácie platí VDE 0100 časť 702. Odchýlka menovitého napätia +6% a -10%. Všetky výkonové dáta sú uvedené na typovom štítku. Všetky práce na prístroji musia byť vykonávané v bezprúdovom stave.

Čistenie



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

Možné následky: Smrť alebo ťažké zranenia.

Ochranné opatrenia: Skôr než siahnete do vody a pred prácou na prístroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky.

Najprv odpojte prívod elektrickej energie a zaistite prístroj proti opakovanému zapnutiu. Pri poklese výkonu vyčistíte otvor pre vstup vzduchu v dne krytu.

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Membrány sú súčasťou, podliehajúce opotrebeniu a nevzťahuje sa na ne záruka.

Výmena membrán

Membrány sa musia čas od času vymieňať. Vymieňajte ich vždy zásadne po pároch vľavo a vpravo.

Najprv vyťahnite vidlicu zo zásuvky a zaistite prístroj proti opakovanému zapnutiu. Snímte kryt uvoľnením skrutiek na spodnej strane prístroja (A). Otvorte kovový kryt povolením skrutiek a snímte veko (B). Stiahnite na ľavej a pravej strane spojovaciu hadicu z hláv čerpadla (C). Vyberte čerpadlo z kovového krytu (D) a demontujte hlavy čerpadla povolením skrutiek (E). Po uvoľnení skrutiek a odstránení opornej podložky (F) je možné vymeniť membránu. Dbajte pritom na správnu montáž (dodržte vytvarovanie).

Prístroj opäť zostavte v opačnom poradí a uveďte ho znovu do prevádzky.

Uloženie/Prezimovanie



Vyberte vzduchové hadičky z jazierka a vyčistite ich. Skontrolujte prístroj na poškodenie a uložte ho pri teplote nad bodom mrazu.

Likvidácia

Prístroj sa musí zlikvidovať podľa národných zákonných ustanovení. Informujte sa u Vášho odborného predajcu.

Porucha

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nebeží	Chýba sieťové napätie Transformátor je defektný	Skontrolovať sieťové napätie Vymeniť transformátor
Prístroj nečerpá vzduch	Membrány sú defektné Regulačný ventil (G) je nesprávne nastavený Ventily sú znečistené	Vymeniť membrány, vyčistiť ventilačné štrbiny Skontrolovať nastavenie Vyčistiť
Dopravované množstvo nie je dostatočné	Membrána je defektná Príliš veľké straty v prívodných vedeniach Regulačný ventil (G) je nesprávne nastavený	Vymeniť membránu Zredukovať dĺžku hadice na min. Skontrolovať nastavenie

	IP X4			
DE	Schutz gegen das Eindringen von Spritzwasser	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung
GB	Protection against the ingress of splash water.	Protect from direct sun light	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Protection contre la pénétration de projection d'eau	A protéger du rayonnement solaire direct	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Beveiliging tegen het binnendringen van spatwater	Beschermen tegen rechtstreeks zonlicht	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Protección contra la entrada de agua salpicante	Protéjase contra la radiación directa del sol	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	Protecção contra respingos de água	Proteger contra radiação solar directa	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	Protezione contro la penetrazione di spruzzi d'acqua	Proteggere contro i raggi solari diretti	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DK	Beskyttelse mod indtrængning af vandspøjt	Beskyt mod direkte solindstråling	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Beskyttelse mot inntrengning av vannsprut	Beskytt mot direkte solstråling	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SE	Skydd mot inträngande stänk-vatten	Skyddas mot direkt solstråling	Får inte kastas i hushållssoptorna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Suoja roiskeveden sisäänpääsemisen estämiseksi	Suojattava suoralta auringonvalolta	Älä hävittää laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	Permetíviz behatólása elleni védelem	Óvni kell a közvetlen napsugárzástól	A készülékét nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Zabezpieczenie przed przenikaniem rozpryskującej się wody	Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Ochrana proti pronikání odstříkující vody	Chránit před přímým slunečním zářením	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Ochrana proti prenikaniu odstreknújúcej vody	Chránit' pred priamym slnečným žiarením	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Přečítajte si Návod na použitie
SI	Zaščita pred vdiranjem pršeče vode	Pred direktnimi sonnimi žarki-zaščitite	Ne zavrzite skupaj z gospodinjskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Zaštita od prodiranja prskajuće vode	Zaštitiiti od izravnog sunčevog zračenja	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Protecție împotriva intrării apei de stropire	Protejați de razele directe ale soarelui	Nu aruncați în gunoii menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Защита от нахлуване на вода от разпръсквана водна струя	Предпазвайте от директно-попадане на слънчеви лъчи	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UA	Захист від бризок води	Охороняти від прямого сонячного випромінювання	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Защита от проникновения водяных брызг	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
CN	防止溅水渗入	防止阳光直射	不要与普通的家庭垃圾一起丢弃!	注意! 请阅读使用说明书。



OASE GmbH · www.oase-livingwater.com

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany